



ელ. განაცხადი საკონსულო მომსახურების/ების მიღების ფორმის და  
დროის განსაზღვრის თაობაზე

E-application for choosing consular service/es rendering forms and date

01/00019711/2018-01

მოქალაქეობა/სტატუსი/Citizenship/Status

საქართველოს მოქალაქე/Citizen of Georgia

პერსონალური მონაცემი/Personal Information

გვარი ქართულად Last name (Georgian transcription)	აბულაძე
სახელი ქართულად First name (Georgian transcription)	დავით
გვარი (ლათინური ტრასკრიფციით) Last name(Latin transcription)	ABULADZE
სახელი (ლათინური ტრასკრიფციით) First name (Latin transcription)	DAVID
მამის სახელი Father`s name	LEVAN
პირადი ნომერი Personal identification number	60031005240
დაბადების თარიღი Date of birth	07/04/1986
დაბადების ადგილი Place of birth	KUTAI SI
პირადობის/ბინადრობის მოწმობის ნომერი ID/Residence permit number	60031005240
პასპორტის/სამგზავრო დოკუმენტის ნომერი Passport/Travel Document number	10DD14208
სქესი Sex	მამრობითი/Male
მოქალაქეობა/სტატუსი Citizenship/Status	საქართველო/GEORGIA
ადგილსამყოფელ ქვეყანაში შესვლის თარიღი Date of entry to the country of residence	21/03/2001
ადგილსამყოფელ ქვეყანაში ყოფნის მიზეზი Purpose of your stay in the country of residence	დროებით/მუდმივად ცხოვრება/Temporary/permanent residence

საკონტაქტო ინფორმაციის ადგილსამყოფელ ქვეყანაში/Contact information in the country of residence

ქვეყანა Country	საფრანგეთი/FRANCE
ქალაქი Town	LE PERREUX SUR MARNE
მისამართი Mailing address	194BIS AV DU GENERAL DE GAULLE

საფოსტო ინდექსი Postal code	94170
ტელეფონის ნომერი Phone number	0632230152
ელ.ფოსტის მისამართი E-mail address	ABULADZE_DAVID@YAHOO.FR
Skype	

წარმომადგენელი/Representative

განაცხადი წარდგენილია წარმომადგენლის მიერ/Application is submitted by representative ☐

შენიშვნა/Comment:

დაწესებულება, რომელიც გაგიწევთ მომსახურებას/Consular office which provides service

დასახელება/Name

საფრანგეთის რესპუბლიკაში საქართველოს საელჩო/Embassy of Georgia to French Republic

აღწერა/Description

**მისამართი / Address**

**104 avenue Raymond Poincaré 75116 Paris**

**საკონტაქტო ინფორმაცია / contacts**

**Tel: + 33 (0)1 45 02 16 16, 1 45 02 11 07**

**Fax: + 33 (0)1 45 02 16 01**

**E-mail: ambassade.georgie@mfa.gov.ge**

**საკონსულო ოლქი/ consular district**

**French Republic & Principality of Monaco**

**République française Principauté de Monaco**

მოთხოვნილი მომსახურება/Requested Service:

**მომსახურება/Service:** დოკუმენტის თარგმანის შესრულება ან/და თარგმანის სისწორის დადასტურება/Translation of the document/certifying the translation

**მომსახურების მიღების ფორმა/Forms of service rendering:** ვიზიტი საკონსულოში/visit

**განაცხადის წარდგენის თარიღი/დრო/Application submission date/time:** 20/08/2018 10:00-10:20

20/08/2018 10:00-10:20

თქვენს მიერ წარმოდგენილი დოკუმენტები/Submitted documents:

საკონსულო თანამდებობის პირისათვის კომენტარის დატოვება/Leave a message for consular officer

შენიშვნა/Comment

გთხოვთ, ყურადღებით გაეცნოთ ქვემოთ მოცემულ მომსახურების წესებსა და პირობებს / Please read carefully terms and conditions below

## მომსახურების წესები და პირობები/Terms and Conditions

მომსახურების მიღების პირობები:

- ელექტრონული განაცხადის რეგისტრაცია არ გულისხმობს მომსახურების ავტომატურად მიღებას. მომსახურების მიღების მიზნით საჭიროა არჩეული [მომსახურების მიღების ფორმის](#) შესაბამისი პროცედურების დაცვა.

იმ შემთხვევაში თუ არჩეულ იქნა:

[საკონსულოში ვიზიტი](#) – დაკავებულ (დადასტურებულ) მიღების დროზე განმცხადებელი უნდა გამოცხადდეს საკონსულო სამსახურში. განმცხადებელმა თან უნდა იქონიოს მომსახურების მისაღებად კანონმდებლობით წარსადგენი დოკუმენტების დედნები.

[ვიდეო ზარი](#) – დაკავებულ (დადასტურებულ) მიღების დროზე უნდა განხორციელდეს განმცხადებლის ელექტრონული კომუნიკაცია საკონსულო სამსახურთან. აღნიშნული მომსახურების ფორმა დროებით არ გამოიყენება.

[საფოსტო გზავნილი](#) – განმცხადებელმა უნდა ამოებქდოს ელექტრონულ ფოსტაზე მიღებული განაცხად(ებ)ი, მოაწეროს ხელი და [წინასწარი გადახდის კონვერტით](#) გაუგზავნოს შესაბამის საკონსულო სამსახურს. იმ შემთხვევაში, თუ განმცხადებლის მიერ არ განხორციელებულა ელექტრონულ განაცხადზე მომსახურების მისაღებად კანონმდებლობით წარსადგენი დოკუმენტების ატვირთვა, ხსენებული დოკუმენტების ასლები უნდა დაერთოს საფოსტო გზავნილს. სავიზო განაცხადის შემთხვევაში, მომსახურების ამ ფორმის გამოყენების დროს თქვენ განაცხადს აკეთებთ ელექტრონულ ვიზაზე. შესაბამისად, განმცხადებელი უზრუნველყოფს საფოსტო გზავნილით დოკუმენტების გადმოგზავნას, მხოლოდ შესაბამისი საკონსულო სამსახურის მოთხოვნის შემთხვევაში.

VFS Global - სავიზო განაცხადის [www.geoconsul.gov.ge](http://www.geoconsul.gov.ge) -ს მეშვეობით წარდგენის შემდგომ, ხელმოწერილი სავიზო განაცხადი და ვიზის გასაცემად საჭირო ყველა სხვა დოკუმენტი უნდა წარედგინოს მატერიალური ფორმით, დოკუმენტების მიღებაზე უფლებამოსილ ორგანოს - “VFS Global”-ის წარმომადგენლობას. ამასთანავე, განმცხადებელი ვალდებულია სავიზო განაცხადზე მომსახურების მისაღებად კანონმდებლობით წარსადგენი დოკუმენტები ატვირთოს ელექტრონულად.

- განმცხადებლის მიერ დაკავებული (დადასტურებული) მიღების დროისათვის გამოუცხადებლობა ან დაგვიანებით გამოცხადება შესაძლოა გახდეს მომსახურების მიღების დროის ხელმეორედ დაგეგმვის საფუძველი.
- რიგი ობიექტური მიზეზების გამო (განხორციელდება განმარტება შესაბამის მიზეზებთან დაკავშირებით) შესაძლოა ადგილი ქონდეს განმცხადებლის მიღების შეფერხებას.
- საკონსულო სამსახური იტოვებს უფლებას, საჭიროების შემთხვევაში, მოითხოვოს განმცხადებლის მიერ არჩეული მომსახურების მიღების ფორმის შეცვლა.
- საკონსულო სამსახურის მხრიდან, ელექტრონულ განაცხადზე ატვირთული დოკუმენტების წინასწარი შესწავლის მიზნით, სასურველია საფოსტო გზავნილი განხორციელდეს ელ.

განაცხადის რეგისტრაციიდან 5 (ხუთი) დღის შემდგომ.

- საკონსულო სამსახური იტოვებს უფლებას, საჭიროების შემთხვევაში, მოითხოვოს განმცხადებლის მიერ მომსახურების მისაღებად კანონმდებლობით წარსადგენი დოკუმენტების დედნების წარმოდგენა.
- ელ. ფოსტა წარმოადგენს საკონსულო სამსახურთან კავშირის აუცილებელ ფორმას. იმავდროულად არ არის გამორიცხული კომუნიკაციის სხვა საშუალებების გამოყენება. გთხოვთ, იყოთ ყურადღებით, ვინაიდან საკონსულო სამსახურის მხრიდან მომსახურების პროცესთან დაკავშირებით მნიშვნელოვან საკითხებზე ინფორმაციის მოწოდების მიზნით, ძირითად შემთხვევებში გამოყენებულ იქნება ელექტრონული ფოსტა.
- საკონსულოში ვიზიტის ან ვიდეო ზარის შემთხვევაში განმცხადებელი ვალდებულია დაგეგმილ თარიღამდე 2 (ორი) დღით ადრე შეამოწმოს ელ. ფოსტა, საკონსულო სამსახურის მხრიდან განმცხადებლის მიერ დაგეგმილი მიღების დროსთან დაკავშირებით შესაძლო ცვლილებების შესახებ შეტყობინების მიღების მიზნით.
- ადგილსამყოფელი ქვეყნის სპეციფიკიდან ან კონკრეტული საკითხის სპეციფიურობიდან გამომდინარე, შესაძლოა მომსახურების მიღების მიზნით აუცილებელი გახდეს დამატებითი დოკუმენტების წარმოდგენა.
- საკონსულო მომსახურების მიღების მიზნით, აუცილებელია შესაბამისი მომსახურებისთვის დადგენილი საზღაურის გადახდა. გადახდილი თანხა უკან დაბრუნებას არ ექვემდებარება, გარდა [კანონით გათვალისწინებული შემთხვევებისა](#).
- განმცხადებელს შეუძლია გაეცნოს საკონსულო მომსახურებების მიღებისათვის დადგენილ [საზღაურის ოდენობებს](#), ასევე, [შეღავათების შესახებ ინფორმაციას](#) და ელ. განაცხადის რეგისტრაციის პროცესში ატვირთოს გადახდის დამადასტურებელი ქვითარი. აღნიშნულ შემთხვევაში პასუხიმგებლობა გადასახდელი თანხის ოდენობის სწორად განსაზღვრაზე ეკისრება თავად განმცხადებელს.
- რეკომენდირებულია საზღაურის ოდენობაზე და შეღავათებზე დაელოდოთ (საფოსტო გზავნილების შემთხვევაში) საკონსულო სამსახურის მითითებებს ან საკონსულო სამსახურთან დაგეგმილი კომუნიკაციის დროს (ვიზიტის ან ვიდეო ზარის შემთხვევაში) მიიღოთ შესაბამისი ინფორმაცია. ეს პუნქტი არ გამოიყენება სავიზო განაცხადებთან მიმართებაში.
- ელექტრონული განაცხადის რეგისტრაციისას განმცხადებლის მიერ შეუსაბამო მონაცემების მითითებისა და ყალბი დოკუმენტების ატვირთვის შემთხვევაში საკონსულო სამსახური იტოვებს უფლებას გააუქმოს ჩანიშნული ვიზიტი/ვიდეო ზარი და ელექტრონულ განაცხადი დატოვოს განუხილველად. ეს პუნქტი არ გამოიყენება სავიზო განაცხადებთან მიმართებაში.

მე თანახმა ვარ, რომ:

- ელექტრონულ განაცხადში წარმოდგენილი პერსონალური მონაცემი (მათ შორის, ბიომეტრიული მონაცემი), და ასევე, ინფორმაცია, რომელიც მე წარმოვადგინე, როგორც წარმომადგენელმა, საჭიროების შემთხვევაში გადაეცეს და დამუშავდეს საქართველოს შესაბამისი სახელმწიფო უწყებების მიერ, განაცხადზე გადაწყვეტილების მიღების მიზნით.
- მონაცემი, რომელსაც მე წარმოვადგენ ჩემს შესახებ და ჩემს მიერ წარმოდგენილი პიროვნების შესახებ, გადამოწმებულ იქნას შესაბამის უწყებებთან;

ჩემთვის ცნობილია, რომ:

- ელექტრონულ განაცხადში ჩემს მიერ წარმოდგენილი პერსონალური მონაცემის დამუშავების პროცესი ექვემდებარება პერსონალურ მონაცემთა დაცვის შესახებ საქართველოს შიდა კანონმდებლობას.
- ელექტრონული განაცხადის განხილვის მიზნით, შესაბამისი ინფორმაციის შეგროვება, ჩემი ფოტოსურათის წარმოდგენა (საჭიროების შემთხვევაში თითო ანაბეჭდების აღება) არის სავალდებულო პროცედურა განაცხადზე გადაწყვეტილების მიღების მიზნით.
- დოკუმენტები, რომლებიც შედგენილია უცხო ენაზე ან [განაცხადის ფორმები, რომელიც უნდა შეივსოს ქართულ ენაზე](#), საკონსულო სამსახურის მოთხოვნის შემთხვევაში, განმცხადებელმა უნდა წარმოადგინოს ქართულ ენაზე [თარგმნილი](#) და [სათანადო წესით დამოწმებული სახით](#).

ვაცხადებ, რომ:

- როგორც წარმომადგენელს, მე მაქვს უფლებამოსილება, გავცე თანხმობა, შესაბამისი პირის პერსონალური მონაცემის დამუშავებაზე, ელ. განაცხადზე გადაწყვეტილების მიღების მიზნით, რაც დასტურდება წარმომადგენლობითი უფლებამოსილების დამადასტურებელი თანდართული დოკუმენტით.
- როგორც წარმომადგენელი, ვაცხადებ, რომ ჩემს მიერ წარმოდგენილ პირზე, ელ. განაცხადში წარმოდგენილი ინფორმაცია და განაცხადზე ატვირთული დოკუმენტები შეესაბამება სინამდვილეს და არის სრულყოფილი, ელ. განაცხადში მისი წარმოდგენა მოხდა შესაბამისი პირის თანხმობით, რაც დასტურდება წარმომადგენლობითი უფლებამოსილების დამადასტურებელი თანდართული დოკუმენტით.

Conditions:

- Submission of e-Application does not imply that requested service will be provided automatically. Procedures for the chosen [forms of service rendering](#) have to be followed.

If you chose:

[Appointment](#) – the applicant should come to the consular office at the confirmed (occupied) date and time. The applicant should bring documents for the service rendering.

[Video Call](#) – the applicant should have electronic communication with consular office on the confirmed (occupied) date and time. This service rendering form is temporarily not in use.

[Postal service](#) – the applicant should print the applications received by e-mail, sign and send with the [pre-paid envelope](#) to the appropriate Georgian consular office. In case the applicant has not uploaded the supporting documents with the e-Application, the copies of the supporting documents should be sent with the application. In case of visa application this service rendering form is only used for e-visa, so the

applicant sends the supporting documents via post only in case of request from consular office.

VFS Global - after the visa application is submitted through [www.geoconsul.gov.ge](http://www.geoconsul.gov.ge), hard copies of the signed visa application and all other documents necessary to issue a visa shall be submitted to VFS Global Representations which is authorized to accept documents. Documents necessary to obtain a visa must also be uploaded electronically along with the signed visa application.

- If the applicant will be late for the confirmed (occupied) time or will not come, it could be the reason for re-planning the service rendering date/time.
- Due to the particular circumstances (an explanation will be provided) reception could be provided with delay.
- The consular office reserves the right to request a change of service rendering form if required.
- It is recommended to use the postal service after 5 (five) days of submission the e-Application, so that consular office has the possibility of preliminary examination of the supporting documents.
- The consular office reserves the right to request presenting of the originals of the supporting documents.
- E-mail is the necessary form of communication with the consular office, though other means of communication are not excluded. Please pay attention and check your e-mail, as consular office will use e-mail address for informing you about the e-application processing related issues.
- In case of appointment at the consular office or video call applicant has to check the e-mail 2 (two) days before the scheduled date, for the notifications from the consular office regarding the possible changes in the reception hours.
- Due to the specifics of the residence country or the issue, additional documents might be required for the requested service.
- In order to render consular services, appropriate fees have to be paid. The fees are not refunded except the [circumstances considered by the law](#).
- The applicant could obtain the [information about the fees](#) as well as [fee waiver](#) and upload the receipt during the submission process of the application. In such case applicant takes the responsibility on amount of the fee to be paid.
- Concerning the amount of fees and fee waiver it is recommended to wait for the instructions of consular office (in case of postal service) or acquire the information during the planned communication (appointment or video call). This paragraph shall not apply to visa applications.
- If the applicant provides false data or uploads fake documents, while submitting the e-Application, consular office reserves the right to cancel the appointment/video call and the application will not be examined. This paragraph shall not apply to visa applications.

**I agree that:**

- If required, the personal data (including biometric data) and the information I provide about myself and as a representative, will be submitted to and processed by the relevant authorities of Georgia, for the purpose of taking a decision on the e-application.
- The data I provide about myself as well as about the person represented by me will be verified with the respective authorities.

**I am aware that:**

- Processing and treatment of the personal data I provide in the e-Application form is subject to the



- domestic law of Georgia concerning personal data protection;
- Collection of the data required by this application and taking my photograph (if required my fingerprints) are mandatory for taking a decision on the e-application;
- Documents in foreign language or [application forms](#) that have to be filled in Georgian should be presented [translated in Georgian](#) language and [duly certified](#) if required by the consular office.

**I declare that:**

- As a representative I have authorization to give consent to process the personal data of the person concerned to make a decision on the e-application, which is confirmed by the document of representative's legal capacity, attached hereby.
- The information I provide as a representative in the e-application form and supporting documents are correct and complete and have been included with the consent of the person concerned, which is confirmed by the document of representative's legal capacity, attached hereby.

*მომსახურების წესებზე და პირობებზე თანხმობის შემთხვევაში მონიშნეთ  
შესაბამისი ველი*



*If you accept terms and conditions, check the appropriate box*

*თარიღი/Date: 19/07/2018*

განმცხადებლის/წარმომადგენლის ხელმოწერა/Applicant's/Representative's Signature: